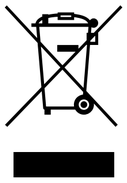
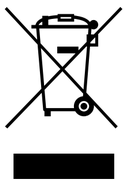
Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.



Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebus de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

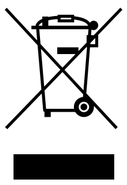


Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en su equipo o su embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que deben entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Asegurándose de que este producto es desechado correctamente, Ud. está ayudando a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar las reservas naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, por favor, contacte con su ayuntamiento, su punto de recogida más cercano o el distribuidor donde adquirió el producto.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.



Omhändertagande av gamla elektriska och elektroniska produkter (Användbar i den Europeiska Unionen och andra Europeiska länder med separata insamlingssystem)

Symbolen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. Återvinning av material hjälper till att bibehålla naturens resurser. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

Verwijdering van Oude Elektrische en Elektronische Apparaten (Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden ophaalsystemen)

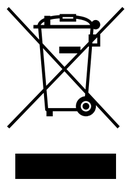
Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recyclage van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurando-se que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine vita (Applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

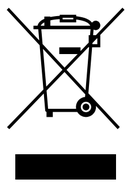


Pozbycie się Zużytego Sprzętu (Stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich mających własne systemy zbiórki)

Taki symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w celu recyklingu. Poprzez upewnię się, że dyspozycja dotycząca produktu jest poprawna, zapobiega się potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego postępowania. Recykling materiałów pomoże w ochronie naturalnych źródeł. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z naszym lokalnym biurem, ze służbami oczyszczania miasta lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.

Αποκομιδή Παλαιού Ηλεκτρικού & Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού(Ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και άλλες Ευρωπαϊκές χώρες με ξεχωριστά συστήματα περισυλλογής)

Το σύμβολο αυτό επάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία του σημαίνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να πεταχτεί μαζί με τα οικιακά απορρίμματα αλλά πρέπει να παραδοθεί σε ένα κατάλληλο σημείο συλλογής ηλεκτρολογικού και ηλεκτρονικού υλικού προς ανακύκλωση. Με το να βεβαιωθείτε ότι το προϊόν πετάχτηκε σωστά, βοηθάτε στην πρόληψη πιθανών αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και την υγεία. Η ανακύκλωση των υλικών θα βοηθήσει στην εξοικονόμηση φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τις υπηρεσίες καθαριότητας του δήμου σας ή το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.



Утилизация электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)

Дата изготовления устройства

Тот же номер, что и серийный номер устройства, указанный на наклейке со штрих-кодом на картонной упаковке.

Чтобы узнать дату изготовления, см. символы "P/D:" на наклейке со штрих-кодом на картонной упаковке.

P/D:XX XXXX
1 2

1. Месяц изготовления
2. Год изготовления
A-0, B-1, C-2, D-3, E-4, F-5, G-6, H-7, I-8, J-9

Features

The XS-HF167/HF137 consists of two tweeters and two woofers.
- The tweeters and the woofers can be mounted in separate locations.
- The innovative aluminum vibrator is employed on both tweeters and woofers, ensuring greatest sound reproduction of powerful bass and speedy treble.
- The tweeters can be mounted on the front door panels or dashboard.
- High quality passive crossover network supplied.

Caractéristiques

Le XS-HF167/HF137 est composé de deux haut-parleurs d'aigus et de deux caissons de graves.
- Il est possible de monter séparément les haut-parleurs d'aigus et les caissons de graves.
- Le nouveau vibreur en aluminium est utilisé aussi bien sur les haut-parleurs d'aigus que sur les caissons de graves, ce qui permet d'obtenir la meilleure reproduction possible des basses puissantes et des aigus dynamiques.
- Les haut-parleurs d'aigus peuvent être montés sur les panneaux de portières avant ou sur le tableau de bord.
- Un circuit de recoupement passif de haute qualité est fourni.

Características

El XS-HF167/HF137 se compone de dos altavoces de agudos y dos de graves.
- Los altavoces de agudos y de graves se pueden colocar en lugares separados.
- El innovador vibrador de aluminio que se usa en los altavoces de agudos y de graves asegura la mejor reproducción de sonido con potentes graves y veloces agudos.
- Los altavoces de agudos se pueden instalar en las puertas delanteras o el en el salpicadero.
- Se suministra una red divisora de frecuencias pasivas de alta calidad.

Merkmale und Funktionen

Der XS-HF167/HF137 besteht aus zwei Hochtönern und zwei Tieftönern.
- Die Hoch- und Tieftöner können an unterschiedlichen Stellen montiert werden.
- Ein innovatives Aluminiumschwingelement in den Hoch- und Tieftönern sorgt für eine hervorragende Klangwiedergabe mit kraftvollen Bässen und glasklaren Höhen.
- Die Hochtöner können in den Abdeckungen der vorderen Türen oder im Armaturenbrett montiert werden.
- Eine passive Frequenzweiche hoher Qualität ist im Lieferumfang enthalten.

Funktioner

XS-HF167/HF137 består av två diskanthögtalare (tweeter) och två bashögtalare (woofer).
- Diskant- och bashögtalare kan placeras på olika platser.
- Den nya konstruktionen med aluminiummembran används i både diskant- och bashögtalare och ger basen djup och kraft och en briljant diskant.
- Diskanthögtalarna kan monteras i framdörrarna eller på instrumentbrädan.
- Högkvalitativt passivt delningsfilter medföljer.

Kenmerken

De XS-HF167/HF137 bestaat uit twee tweeters en twee woofers.
- De tweeters en de woofers kunnen apart worden gemonteerd.
- Tweeters en woofers zijn uitgerust met een innovatieve aluminium trilspoel voor krachtige lage tonen en kristalheldere hoge tonen.
- De tweeters kunnen in de voordeuren of het dashboard worden gemonteerd.
- Passief scheidingsnetwerk van superieure kwaliteit bijgeleverd.

Características

O XS-HF167/HF137 é formado por dois altifalantes de agudos e dois altifalantes de graves.
- Os altifalantes de graves e de agudos podem ser montados em locais separados.
- Ambos os altifalantes utilizam o inovador diafragma de alumínio, para garantir uma óptima reprodução de som com graves poderosos e agudos dinâmicos.
- Os altifalantes de agudos podem ser montados nos painéis da porta da frente ou no tablier.
- Fornecido um circuito cruzado passivo de alta qualidade.

Caratteristiche

La serie XS-HF167/HF137 è dotata di due tweeter e due woofer.
- È possibile montare i tweeter e i woofer in posizioni distinte.
- L'innovativo vibratore in alluminio viene utilizzato per i tweeter e per i woofer, rendendo possibile riprodurre perfettamente l'audio con il potenziamento dei bassi e la sensibilizzazione degli acuti.
- È possibile montare i tweeter sui pannelli della portiera anteriore o sul cruscotto.
- Circuito separatore di frequenza passivo di elevata qualità in dotazione.

Funkcje

Zestaw XS-HF167/HF137 składa się z dwóch głośników wysokotonowych i dwóch głośników niskotonowych.
- Głośniki wysokotonowe i niskotonowe mogą być montowane w różnych miejscach.
- Zarówno w głośnikach wysokotonowych, jak i niskotonowych zastosowano innowacyjne, wykonane z aluminium elementy wibracyjne, które gwarantują najwyższą jakość odtwarzania silnych basów i dynamicznych tonów wysokich.
- Głośniki wysokotonowe mogą być montowane w panelach drzwi przednich lub na desce rozdzielczej.
- W zestawie znajduje się wysokiej jakości zwrotnica pasywna.

Характеристики

Το XS-HF167/HF137 αποτελείται από δύο tweeter και δύο woofer.
- Τα tweeter και τα woofer μπορούν να τοποθετηθούν σε διαφορετικά σημεία.
- Ο πρωτοποριακός δονητής από αλουμίνιο χρησιμοποιείται τόσο στα tweeter όσο και στα woofer, εξασφαλίζοντας την καλύτερη ηχητική αναπαραγωγή των δυνατών μπάσων και των γρήγορων πρίμων.
- Τα tweeter μπορούν να τοποθετηθούν στα πάνελ των εμπρός πορτών ή στο ταμπλό.
- Παρέχεται υψηλής ποιότητας δίκτυο παθητικού crossover.

Особенности

Устройство XS-HF167/HF137 состоит из двух твитеров и двух вуферов.
- Твитеры и вуферы можно смонтировать отдельно друг от друга.
- Как в твитерах, так и в вуферах использован новейший алюминиевый вибратор, обеспечивающий наивысшее качество воспроизведения мощных басовых и великолепно звучащих высоких частот.
- Твитеры можно смонтировать на панелях передних дверей или приборной доске.
- Имеется высококачественный пассивный разделительный фильтр.

Specifications

Speaker	Separate type, 2-way XS-HF167: Woofer 16 cm, cone type XS-HF137: Woofer 13 cm, cone type Tweeter 2 × 5 cm, ribbon type
Peak power	XS-HF167: 180 W XS-HF137: 170 W
Rated power	XS-HF167: 60 W XS-HF137: 55 W
Impedance	4 Ω
Sensitivity	90 dB/W/m
Frequency response	XS-HF167: 30 – 40,000 Hz XS-HF137: 32 – 40,000 Hz
Crossover frequency	9,000 Hz, –12 dB/oct
Mass	Woofer: XS-HF167: Approx. 850 g per speaker XS-HF137: Approx. 820 g per speaker Tweeter: Approx. 130 g per speaker Passive crossover network: Approx. 210 g
Supplied accessories	Parts for installation

Design and specifications are subject to change without notice.

Spécifications

Haut-parleur	Séparé, à 2 voies XS-HF167 : Haut-parleur de graves 16 cm, type en cône XS-HF137 : Haut-parleur de graves 13 cm, type en cône Haut-parleur d'aigus 2 × 5 cm, type à ruban
Puissance de crête	XS-HF167 : 180 W XS-HF137 : 170 W
Puissance nominale	XS-HF167 : 60 W XS-HF137 : 55 W
Impédance	4 Ω
Sensibilité	90 dB/W/m
Réponse en fréquence	XS-HF167 : 30 – 40 000 Hz XS-HF137 : 32 – 40 000 Hz
Fréquence de transition	9 000 Hz, – 12 dB/oct
Poids	Haut-parleur de graves : XS-HF167 : Environ 850 g par haut-parleur XS-HF137 : Environ 820 g par haut-parleur Haut-parleur d'aigus : Environ 130 g par haut-parleur Circuit de recoupement passif : Environ 210 g
Accessoires fournis	Eléments d'installation

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Especificaciones

Altavoz	Tipo separado, 2 vías XS-HF167: Altavoz de graves de 16 cm, tipo cónico XS-HF137: Altavoz de graves de 13 cm, tipo cónico Altavoz de agudos de 2 × 5 cm, tipo plano
Potencia máxima	XS-HF167: 180 W XS-HF137: 170 W
Potencia nominal	XS-HF167: 60 W XS-HF137: 55 W
Impedancia	4 Ω
Sensibilidad	90 dB/W/m
Respuesta de frecuencia	XS-HF167: 30 – 40 000 Hz XS-HF137: 32 – 40 000 Hz
Frecuencia de transición	9 000 Hz, – 12 dB/oct
Peso	Altavoz de graves: XS-HF167: Aprox. 850 g por altavoz XS-HF137: Aprox. 820 g por altavoz Altavoz de agudos: Aprox. 130 g por altavoz Red divisora de frecuencias pasivas: Aprox. 210 g
Accesorios suministrados	Componentes para instalación

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

Technische Daten

Lautsprecher	Getrenntes 2-Wege-System XS-HF167: Tieftöner 16 cm, Konus XS-HF137: Tieftöner 13 cm, Konus Hochtöner 2 × 5 cm, Bändchensystem
Max. Leistung	XS-HF167: 180 W XS-HF137: 170 W
Nennleistung	XS-HF167: 60 W XS-HF137: 55 W
Impedanz	4 Ω
Kennschalldruckpegel	90 dB/W/m
Frequenzgang	XS-HF167: 30 – 40.000 Hz XS-HF137: 32 – 40.000 Hz
Übergangsfrequenz	9.000 Hz, –12 dB/Oktave
Gewicht	Tieftöner: XS-HF167: ca. 850 g pro Lautsprecher XS-HF137: ca. 820 g pro Lautsprecher Hochtöner: ca. 130 g pro Lautsprecher Passive Frequenzweiche: ca. 210 g
Mitgeliefertes Zubehör	Montageteile

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Specifikationer

Högtalare	Separata, 2-vägs XS-HF167: Bashögtalare 16 cm, kontyp XS-HF137: Bashögtalare 13 cm, kontyp Diskant 2 × 5 cm, bandtyp
Toppeffekt	XS-HF167: 180 W XS-HF137: 170 W
Uppmätt effekt	XS-HF167: 60 W XS-HF137: 55 W
Impedans	4 Ω
Känslighet	90 dB/W/m
Frekvensomfång	XS-HF167: 30 – 40 000 Hz XS-HF137: 32 – 40 000 Hz
Delningsfrekvens	9 000 Hz, – 12 dB/oct
Vikt	Bashögtalare: XS-HF167: Ca 850 g per högtalare XS-HF137: Ca 820 g per högtalare Diskanthögtalare: Ca 130 g per högtalare Passivt delningsfilter: Ca 210 g
Medföljande tillbehör	Delar för installation

Rätt till ändring av design och specifikationer förbehålles.

Technische gegevens

Luidsprekers	Gescheiden type, 2-weg XS-HF167: 16 cm Woofer, conustype XS-HF137: 13 cm Woofer, conustype Tweeter 2 × 5 cm, bandtype
Maximaal ingangsvermogen	XS-HF167: 180 W XS-HF137: 170 W
Nominaal ingangsvermogen	XS-HF167: 60 W XS-HF137: 55 W
Impedantie	4 Ω
Gevoeligheid	90 dB/W/m
Frequentiebereik	XS-HF167: 30 – 40.000 Hz XS-HF137: 32 – 40.000 Hz
Kantelfrequentie	9.000 Hz, – 12 dB/oct
Gewicht	Woofer: XS-HF167: Ongeveer 850 g per luidspreker XS-HF137: Ongeveer 820 g per luidspreker Tweeter: Ongeveer 130 g per luidspreker Passief scheidingsnetwerk: Ongeveer 210 g
Bijgeleverde accessoires	Onderdelen voor installatie

Ontwerp en specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Especificações

Altifalante	Tipo separado, 2 vias XS-HF167: Altifalante de graves 16 cm, tipo cone XS-HF137: Altifalante de graves 13 cm, tipo cone Altifalante de agudos 2 × 5 cm, tipo fita
Potência de pico	XS-HF167: 180 W XS-HF137: 170 W
Potência nominal	XS-HF167: 60 W XS-HF137: 55 W
Impedância	4 Ω
Sensibilidade	90 dB/W/m
Resposta em frequência	XS-HF167: 30 – 40.000 Hz XS-HF137: 32 – 40.000 Hz
Frequência cruzada	9.000 Hz, – 12 dB/oct
Peso	Altifalante de graves: XS-HF167: Aprox. 850 g por altifalante XS-HF137: Aprox. 820 g por altifalante Altifalante de agudos: Aprox. 130 g por altifalante Circuito cruzado passivo: Aprox. 210 g
Acessórios fornecidos	Peças para instalação

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Caratteristiche tecniche

Diffusore	Tipo separato, 2 vie XS-HF167: Woofer 16 cm, tipo a cono XS-HF137: Woofer 13 cm, tipo a cono Tweeter 2 × 5 cm, tipo a nastro
Potenza massima	XS-HF167: 180 W XS-HF137: 170 W
Potenza nominale	XS-HF167: 60 W XS-HF137: 55 W
Impedenza	4 Ω
Sensibilità	90 dB/W/m
Risposta in frequenza	XS-HF167: 30 – 40.000 Hz XS-HF137: 32 – 40.000 Hz
Frequenza di transizione	9.000 Hz, – 12 dB/ottava
Peso	Woofer: XS-HF167: circa 850 g per diffusore XS-HF137: circa 820 g per diffusore Tweeter: circa 130 g per diffusore Circuito separatore di frequenza passivo: circa 210 g
Accessori in dotazione	Elementi per installazione

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Dane techniczne

Głośnik	Typ oddzielny, 2-drożny XS-HF167: Głośnik niskotonowy 16 cm, typ stożkowy XS-HF137: Głośnik niskotonowy 13 cm, typ stożkowy Głośnik wysokotonowy 2 × 5 cm, typ wstęgowy
Moc maksymalna	XS-HF167: 180 W XS-HF137: 170 W
Moc znamionowa	XS-HF167: 60 W XS-HF137: 55 W
Impedancja	4 Ω
Czułość	90 dB/W/m
Pasmo przenoszenia	XS-HF167: 30 - 40 000 Hz XS-HF137: 32 - 40 000 Hz
Częstotliwość zwrotnicy	9 000 Hz, -12 dB/okt.
Waga	Głośnik niskotonowy: XS-HF167: Około 850 g pojedynczy głośnik XS-HF137: Około 820 g pojedynczy głośnik Głośnik wysokotonowy: Około 130 g pojedynczy głośnik Zwrotnica pasywna: Około 210 g
Dostarczony osprzęt	Elementy instalacyjne

Wygląd zewnętrzny oraz dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedniego zawiadomienia.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ηχείο	Ξεχωριστού τύπου 2 δρόμων: XS-HF167: Woofer 16 cm, τύπου κώνου XS-HF137: Woofer 13 cm, τύπου κώνου Tweeter 2 × 5 cm, τύπου ribbon
Μέγιστη ισχύς	XS-HF167: 180 W XS-HF137: 170 W
Ονομαστική ισχύς	XS-HF167: 60 W XS-HF137: 55 W
Αντίσταση	4 Ω
Ευαισθησία	90 dB/W/m
Απόκριση συχνότητας	XS-HF167: 30 – 40.000 Hz XS-HF137: 32 – 40.000 Hz
Συχνότητα crossover	9.000 Hz, – 12 dB/oct
Βάρος	Woofer: XS-HF167: Περίπου 850 g ανά ηχείο XS-HF137: Περίπου 820 g ανά ηχείο Tweeter: Περίπου 130 g ανά ηχείο Παθητικό κύκλωμα crossover: 210 g
Παρεχόμενο αξεσουάρ	Εξαρτήματα για εγκατάσταση

Ο σχεδιασμός και τα τεχνικά χαρακτηριστικά μπορεί να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

Технические характеристики

Громкоговоритель	Раздельный тип, двухполосный XS-HF167: Вуфер 16 см, высоко конического типа XS-HF137: Вуфер 13 см, высоко конического типа Твитер 2 × 5 см, ленточного типа
Пиковая мощность	XS-HF167: 180 Вт XS-HF137: 170 Вт
Номинальная мощность	XS-HF167: 60 Вт XS-HF137: 55 Вт
Сопротивление	4 Ом
Чувствительность	90 дБ/Вт/м
Полоса воспроизводимых частот	XS-HF167: 30 - 40000 Гц XS-HF137: 32 - 40000 Гц
Частота разделения	9000 Гц, -12 дБ/окт.
Вес	Вуфер: XS-HF167: Приблизительно 850 г каждый громкоговоритель XS-HF137: Приблизительно 820 г каждый громкоговоритель Твитер: Приблизительно 130 г каждый громкоговоритель Пассивный разделительный фильтр: Приблизительно 210 г
Входящие в комплект принадлежности	Детали для установки

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без оповещения.

SONY

2-651-562-**22** (1)

Separate 2-way Speakers

Installation/Connections
Installation/Connexions
Instalación/Conexiones
Installation/Anschluss
Montering/Anslutning
Montage/Aansluitingen
Instalação/Ligações
Installazione/Collegamenti
Instalacja/Podłączenia
Οδηγίες Λειτουργίας
Установка/Подсоединение

Раздельные 2-полосные громкоговорители
Сделано в Китае
Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио 108-0075, Япония

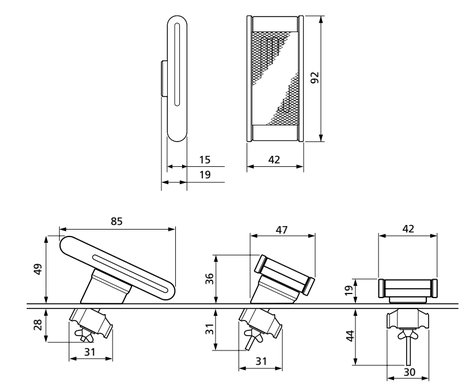
XS-HF167/HF137

© 2005 Sony Corporation Printed in Thailand

Dimensions
Dimensions
Dimensiones
Abmessungen
Mått
Afmetingen
Dimensões
Dimensioni
Wymiary
Διαστάσεις
Габариты

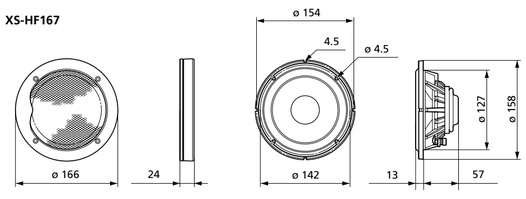
Unit: mm
Unité : mm
Unidad: mm
Maßeinheit: mm
Enhet: mm
Eenheid: mm
Unidade: mm
Unità: mm
Jednostka: mm
Μονάδα: mm
Единицы измерения: мм

Tweeter/Haut-parleur d'aigus/Altavoz de agudos/Hochtöner/Diskanthögtalare/Tweeter/Altifalante de agudos/Tweeter/Głośnik wysokotonowy/Tweeter/Твитер

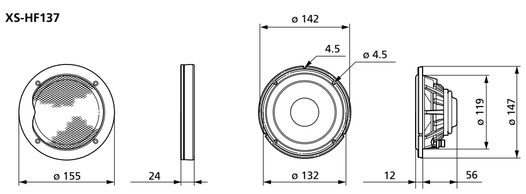


Woofer/Haut-parleur de graves/Altavoz de graves/Tieftöner/Bashögtalare/Woofer/ Altifalante de graves/Woofer/Głośnik niskotonowy/Woofer/Вуфер

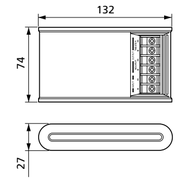
XS-HF167



XS-HF137



Passive crossover network/Circuit de recoupement passif/Red divisora de frecuencias pasivas/ Passive Frequenzweiche/Passivt delningsfilter/Passief scheidingsnetwerk/Circuito cruzado passivo/ Circuito separatore di frequenza passivo/Zwrotnica pasywna/Παθητικό κύκλωμα crossover/ Пассивный разделительный фильтр



http://www.sony.net/

Mounting/Montage/Montaje/Montage/Montering/Montage/Montagem/Montaggio/Montaż/Τοποθέτηση/Монтаж

Precautions

- Do not continuously use the speaker system beyond the peak power handling capacity.
- Keep recorded tapes, watches, and personal credit cards using magnetic coding away from the speaker system to protect them from damage caused by the magnets in the speakers.

Caution

When using the speakers with an amplifier or power booster employing the BTL (balanced transformerless) system, ***be sure to connect the speaker system cords directly to the amplifier speaker cords.*** *If the connection is made through already existing speaker cords which have a common ⊖ lead for both the right and left channels, it is possible that no sound will be heard, and that the amplifier will be damaged.*

If you cannot find an appropriate mounting location, consult your car dealer or your nearest Sony dealer before mounting.

Précautions

- Ne faites pas fonctionner en continu le système de haut-parleurs à une puissance supérieure à sa puissance de crête.
- Garder les bandes enregistrées, les montres et les cartes de crédit utilisant un code magnétique à l'écart du système de haut-parleurs pour éviter tout dommage causé par les aimants des haut-parleurs.

Attention

Lorsque vous utilisez les haut-parleurs avec un amplificateur ou un amplificateur de puissance utilisant la fonction BTL (équilibré sans transformateur), ***raccordez les cordons du système de haut-parleurs directement aux cordons de haut-parleurs de l'amplificateur.*** *Si le raccordement est effectué via des cordons de haut-parleurs déjà existants comportant un fil ⊖ en commun pour les canaux de droite et de gauche, il est possible qu'aucun son ne se fasse entendre et que l'amplificateur soit endommagé.*

Si aucun emplacement approprié ne convient à l'installation, consultez le distributeur Sony le plus proche.

Precauciones

- Evite utilizar de forma continuada el sistema de altavoces con una potencia que sobrepase su capacidad de potencia máxima.
- Mantenga alejados del sistema de altavoces las cintas grabadas, relojes o tarjetas de crédito con codificación magnética para evitar daños que posiblemente causaría el imán de los altavoces.

Precaución

Si utiliza los altavoces con un amplificador o un elevador de potencia con el sistema BTL (sin transformador equilibrado), ***asegúrese de conectar los cables del sistema de altavoces directamente con los cables de altavoces del amplificador.*** *Si la conexión se realiza a través de cables de altavoces ya existentes, con un hilo ⊖ común para el canal derecho y el izquierdo, es posible que no se escuche ningún sonido y que el amplificador se dañe.*

Si no puede encontrar un emplazamiento apropiado para instalarlos, consulte al distribuidor de su automóvil o al proveedor de Sony más próximo.

Sicherheitsmaßnahmen

- Verwenden Sie das Lautsprechersystem nicht kontinuierlich über der maximalen Belastbarkeit.
- Halten Sie bespielte Tonbänder, Uhren und Kreditkarten mit Magnetcodierung von den Lautsprechern fern, um eine Beschädigung durch die Lautsprechermagnete zu vermeiden.

Vorsicht

Wenn Sie das Lautsprechersystem mit einem Verstärker oder Zusatzverstärker mit BTL-System (symmetrisch, ohne Transformator) verwenden, ***müssen Sie die Kabel des Lautsprechersystems unbedingt direkt an die Lautsprecherkabel des Verstärkers anschließen.*** *Erfolgt der Anschluss über bereits vorhandene Lautsprecherkabel mit einer gemeinsamen ⊖-Leitung für den rechten und den linken Kanal, ist möglicherweise kein Ton zu hören und der Verstärker wird beschädigt.*

Wenn Sie keine geeignete Einbaustelle finden, wenden Sie sich vor der Montage an Ihren Kfz-Händler oder an den nächsten Sony-Händler.

Försiktighetsåtgärder

- Driv inte högtalarsystemet kontinuerligt med högre toppeffekt än det klarar av.
- Kom ihåg att inspelade kassettband, klockor och kreditkort med magnetremsa kan skadas av magneterna i högtalarna och du bör därför inte lägga dem i närheten av högtalarna.

Se upp!

Om du använder högtalarna med en förstärkare eller effektförstärkare med BTL-system (balanserad transformatorlös), ***måste du ansluta högtalarsystemets kablar direkt till förstärkarens högtalarkablar.*** *Om du ansluter via befintliga högtalarkablar som har en gemensam ⊖ ledning för både vänster och höger kanal kommer du troligen inte att få något ljud och dessutom riskerar du att förstärkaren skadas.*

Om du inte hittar något bra ställe att montera högtalaren på, bör du kontakta en bilåterförsäljare eller närmaste Sony-återförsäljare innan du monterar den.

Voorzorgsmaatregelen

- Belast de luidsprekers niet constant met een vermogen dat het maximale ingangsvermogen overschrijdt.
- Houd bespeelde banden, horloges en persoonlijke credit cards met magneetcodes op afstand van het luidsprekersysteem om mogelijke beschadiging door de luidsprekermagneten te voorkomen.

Opgelet

Wanneer u de luidsprekers gebruikt in combinatie met een versterker of power booster met BTL (balanced transformerless) systeem, ***moeten de luidsprekerkabels direct worden verbonden met de luidsprekerkabels van de versterker.*** *Indien de aansluiting gebeurt op bestaande luidsprekerkabels met een gemeenschappelijke ⊖ geleider voor het rechter- en linkerkanaal, is er mogelijk geen geluid hoorbaar en kan de versterker worden beschadigd.*

Als u geen geschikte inbouwplaats vindt, raadpleeg dan uw autodealer of de dichtstbijzijnde Sony dealer voordat u de luidsprekers gaat installeren.

Precauções

- Não utilize o sistema de altifalantes continuamente além da capacidade de potência de pico.
- Mantenha as cassetes gravadas, os relógios e os cartões de crédito pessoais que utilizem codificação magnética longe do sistema de altifalantes para evitar uma avaria provocada pelos ímanes dos altifalantes.

Cuidado

Quando utilizar os altifalantes com um amplificador ou um pré-amplificador equipado com o sistema BTL (balanceado sem transformador), ***não se esqueça de ligar os cabos do sistema de altifalantes directamente aos cabos do altifalante do amplificador.*** *Se fizer a ligação com os cabos dos altifalantes já existentes, que têm um cabo comum ⊖ para os canais da direita e da esquerda, pode não ouvir nenhum som e o amplificador pode ficar danificado.*

Se não conseguir encontrar um local de instalação apropriado, consulte o concessionário da marca do seu automóvel ou o agente Sony mais próximo.

Precauzioni

- Non utilizzare il sistema diffusori con alimentazione di potenza nominale superiore a quella massima supportata e in modo prolungato.
- I nastri registrati, gli orologi e le carte di credito con codice magnetico devono essere tenuti lontano dal sistema diffusori, per evitare che i magneti dei diffusori possano danneggiarli.

Attenzione

Se si utilizzano i diffusori con un amplificatore o un preamplificatore di potenza che utilizza il sistema BTL (senza trasformatore bilanciato), ***accertarsi di collegare i cavi del sistema diffusori direttamente ai cavi dell'amplificatore.*** *Se il collegamento viene effettuato mediante i cavi diffusore già esistenti dotati di un cavo in comune ⊖ per i canali destro e sinistro, è possibile che non venga emesso alcun suono e che l'amplificatore venga danneggiato.*

Se non si riesce ad individuare una posizione adatta per il montaggio, consultare il concessionario auto o il proprio rivenditore Sony.

Środki ostrożności

- Nie należy używać systemu głośnikowego przy mocy wyjściowej w sposób ciągły przekraczającej ich wydajność.
- Aby uniknąć uszkodzenia przedmiotów, takich jak nagrane kasety, zegarki, osobiste karty kredytowe zakodowane magnetycznie, należy przechowywać je z daleka od głośników zawierających wbudowane magnesy.

Ostrzeżenie

W przypadku używania głośników podłączonych do wzmacniacza mocy lub wzmacniacza tonów niskich wykorzystującego system BTL (ang. balanced transformerless) należy upewnić się, ***że przewody systemu głośnikowego są bezpośrednio połączone z przewodami głośnikowymi wzmacniacza.*** *W przypadku wykonania połączenia z wykorzystaniem istniejących już przewodów głośnikowych ze wspólnym przewodem ⊖ dla prawego i lewego kanału, żaden dźwięk może nie być słyszalny, a wzmacniacz może ulec uszkodzeniu.*

W przypadku trudności ze znalezieniem odpowiedniego miejsca na umieszczenie głośników proponujemy skonsultować się z punktem sprzedaży pojazdu lub najbliższym punktem obsługi Sony.

Προφυλάξεις

- Μη χρησιμοποιείτε συνεχώς το σύστημα ηχείων σε μεγαλύτερη ισχύ από τη μέγιστη επιτρεπόμενη.
- Φυλάσσετε τις ηχογραφημένες κασέτες, τα ρολόγια, και τις προσωπικές πιστωτικές κάρτες με μαγνητική κωδικοποίηση μακριά από το σύστημα των ηχείων για να τα προστατέψετε από ζημιά που μπορεί να προκαλέσουν οι μαγνήτες των ηχείων.

Προσοχή

Όταν χρησιμοποιείτε τα ηχεία με έναν ενισχυτή ή ενισχυτή τύπου booster με σύστημα BTL (ισοσταθμισμένος χωρίς μετασχηματιστή), ***βεβαιωθείτε ότι συνδέσατε τα καλώδια του συστήματος ηχείων απευθείας στα καλώδια του ενισχυτή των ηχείων.*** *Εάν έχετε κάνει τη σύνδεση μέσω των καλωδίων των ηχείων που ήδη υπάρχουν τα οποία έχουν ένα κοινό καλώδιο ⊖ για το δεξιό και αριστερό κανάλι μαζί, είναι πιθανό να μην ακούγεται ήχος και να καταστραφεί ο ενισχυτής.*

Εάν δεν μπορείτε να βρείτε μία κατάλληλη θέση τοποθέτησης, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του αυτοκινήτου σας ή το πλησιέστερο κατάστημα της Sony πριν την τοποθέτηση.

Меры предосторожности

- Не допускайте продолжительной подачи нагрузки на акустическую систему, превышающей ее пиковую мощность.
- Не держите вблизи от акустических систем магнитные ленты с записью, часы или кредитные карточки с магнитным кодом во избежание их повреждения под воздействием магнитов, имеющихся в громкоговорителях.

Предупреждение

При использовании громкоговорителей с усилителем или предварительным усилителем со сбалансированной бестрансформаторной системой (BTL) ***обязательно подключите кабели акустических систем непосредственно к кабелям громкоговорителей от усилителя.*** *Если соединение будет выполнено с помощью уже имеющихся кабелей громкоговорителей с общим выводом ⊖ как для правого, так и для левого канала, возможно, что звук не будет выводиться, а усилитель может быть поврежден.*

Если Вы не можете самостоятельно найти подходящего места для установки акустических систем, обратитесь за советом в ближайшую автомобильную мастерскую или к ближайшему дилеру фирмы Sony.

Before mounting

A depth of at least 57 mm is required to mount the woofer. Measure the depth of the area where you are to mount the speaker, and ensure that the speaker is not obstructing any other components of the car. Keep the following in mind when choosing a mounting location:

- Make sure that nothing is obstructing around the mounting location of the door (front or rear) where you are to mount the speaker.
- A hole for mounting may already be cut out of the inner panel of the door (front or rear). In this case, you need to modify the board only.
- If you are to mount this speaker system in the door (front or rear), make sure that the speaker terminals, frame or magnet do not interfere with any inner parts, such as the window mechanism in the door (when you open or close the window), etc.
  Also make sure that the speaker grille does not touch any inner fittings, such as the window cranks, door handles, arm rests, door pockets, lamps or seats etc.
- The suitable mounting location for the tweeters varies depending on the type of car. Choose a location that suits your car.

Avant le montage

Le montage du haut-parleur de graves nécessite une profondeur d'au moins 57 mm. Mesurez la profondeur de l'emplacement où vous souhaitez installer le haut-parleur et assurez-vous que ce dernier ne gênera aucun des autres éléments du véhicule. Veuillez toujours garder les remarques suivantes en mémoire lorsque vous choisissez un emplacement pour l'installation :

- Vérifiez qu'il n'existe aucun obstacle autour de l'emplacement où vous allez installer le haut-parleur dans la portière (avant ou arrière).
- Un orifice peut déjà avoir été pratiqué dans le panneau interne de la portière (avant ou arrière). En pareil cas, il ne vous reste plus qu'à modifier la plaque.
- Si vous installez ce système de haut-parleurs dans la portière (avant ou arrière), vérifiez que les bornes, le bord ou l'aimant des haut-parleurs ne gênent pas les éléments internes comme le mécanisme de lève-vitres de la portière (lorsque vous baissez ou remontez la vitre), etc.
  Vérifiez également que la grille du haut-parleur ne touche aucun des équipements internes comme les manivelles des vitres, les poignées de portières, les accoudoirs, les vide-poches des portières, les lampes ou les sièges etc.
- Le bon emplacement de montage des haut-parleurs d'aigus dépend du type de voiture. Choisissez un emplacement s'adaptant à la conception de votre voiture.

Antes del montaje

Debe existir una profundidad de 57 mm como mínimo para instalar el altavoz de graves. Mida la profundidad del área donde desee montar el altavoz y asegúrese de que no obstruya ningún otro componente del automóvil. Cuando elija la ubicación de montaje, recuerde lo siguiente:

- Asegúrese de que no haya ningún objeto cerca de la puerta (delantera o trasera) donde desea montar el altavoz que pueda impedir su instalación.
- Es posible que en el panel interno de la puerta (delantera o trasera) ya exista un orificio para montar el altavoz. En este caso, sólo deberá modificar el tablero.
- Si desea montar este sistema de altavoces en la puerta (delantera o trasera), asegúrese de que los terminales, el marco o el imán del altavoz no interfieran con los componentes internos como, por ejemplo, el mecanismo de la ventanilla de la puerta (al subir o bajar la ventanilla), etc.
  Asegúrese también de que la rejilla del altavoz no esté en contacto con accesorios internos como, por ejemplo, los picaportes de las ventanillas y las puertas, los reposabrazos, los compartimentos para guardar objetos situados en las puertas, las luces o los asientos etc.
- El lugar apropiado para la instalación de los altavoces de agudos varía según el tipo de automóvil. Escoja el lugar que mejor se adecue a su automóvil.

Vor der Montage

Der Tieftöner benötigt eine Einbautiefe von mindestens 57 mm. Messen Sie die Tiefe an der Stelle, an der der Lautsprecher montiert werden soll, und vergewissern Sie sich, dass der Lautsprecher keine anderen Fahrzeugteile blockiert. Beachten Sie bitte Folgendes, wenn Sie die Montagestelle festlegen:

- Achten Sie darauf, dass nichts die Montageposition in der Tür (vorne oder hinten), an der Sie den Lautsprecher anbringen wollen, blockiert.
- In der Innenverkleidung der Tür (vorne oder hinten) befindet sich möglicherweise bereits eine Aussparung für die Montage. In diesem Fall brauchen Sie nur die Platte anzupassen.
- Wenn Sie dieses Lautsprechersystem in der Tür (vorne oder hinten) montieren, achten Sie darauf, dass die Lautsprecheranschlüsse, die Rahmen bzw. die Magneten keine Teile im Fahrzeuginneren blockieren, wie zum Beispiel den Fensterhubmechanismus beim Öffnen und Schließen des Fensters usw.
  Achten Sie außerdem darauf, dass das Lautsprechergitter keine Teile der Innenausstattung wie Fensterkurbeln, Türgriffe, Armlehnen, Ablagen in der Tür, Lampen, Sitze usw. berührt.
- Die für die Hochtöner am besten geeignete Montageposition hängt vom Fahrzeugtyp ab. Wählen Sie je nach Fahrzeugtyp eine geeignete Montageposition.

Innan du monterar

Installationsdjupet för bashögtalaren är minst 57 mm. Mät ut djupet där du tänker montera högtalaren och se till att den inte kommer i vägen för några andra komponenter i bilen. Tänk på följande när du väljer monteringsplats:

- Se till att det inte finns något hinder på dörren (främre eller bakre) runt den plats där du tänker montera högtalaren.
- I vissa fall finns det redan ett hål för högtalare på den (främre eller bakre) dörrens innerpanel. I så fall behöver du bara se till att urtaget passar högtalaren.
- Om du tänker montera högtalarsystemet i dörren (främre eller bakre), ser du till att högtalarterminalerna, ramen eller magneten inte kommer i vägen för dörrens inre mekanismer, t.ex. fönstermekanismen (när du öppnar eller stänger fönstret).
  Kontrollera också att du inte placerar högtalaren så att högtalargallret kommer i vägen för fönstervevar, dörrhandtag, armstöd, dörrfack, lampor, säten eller liknande.
- Var diskanthögtalarna monteras bäst beror på vilket typ av bil det är fråga om. Välj en plats som är lämplig med tanke på bilen.

Vóór de installatie

Voor het monteren van de woofer is een diepte van minstens 57 mm vereist. Meet de diepte van het gebied waar u de luidspreker wilt installeren en zorg dat de luidspreker niet wordt geblokkeerd door andere onderdelen van de auto. Houd rekening met de volgende punten als u een locatie voor de installatie uitzoekt:

- Zorg dat er geen obstakels zijn rond het portier (voor of achter) waar u de luidspreker wilt installeren.
- In het binnenste paneel van het portier (voor of achter) is wellicht al een opening voor de installatie gemaakt. In dit geval hoeft u alleen de plaat aan te passen.
- Als u het luidsprekersysteem wilt installeren in het portier (voor of achter), mogen de contactpunten, het frame en de magneet van de luidspreker niet in contact komen met de binnenste onderdelen, zoals het raammechanisme in het portier als u het raam opent of sluit.
  Zorg ook dat het luidsprekerrooster niet in contact komt met onderdelen in de auto, zoals raamslingers, deurknoppen, armleuningen, zijvakken van het portier, lampen of stoelen, enzovoort.
- De geschikte montagepositie van de tweeters hangt af van het type auto. Kies een geschikte positie voor uw auto.

Antes da montagem

Para montar o altifalante de graves, precisa de uma profundidade de, pelo menos, 57 mm. Meça a profundidade da área onde quer montar o altifalante e verifique se não interfere com os outros componentes do automóvel. Quando escolher um local para a montagem verifique o seguinte:

- Verifique se não existe nada na porta (da frente ou de trás) que interfira com o local de montagem do altifalante.
- O painel interior da porta (da frente ou de trás) pode já ter os furos de montagem feitos. Nesse caso, só tem de modificar a estrutura.
- Se quiser montar este sistema de altifalantes na porta (da frente ou de trás), verifique se os terminais do altifalante, armação ou íman não interferem com as peças internas da porta, por exemplo, o mecanismo de abertura da janela (quando abre e fecha a janela), etc.
  Verifique também se a grelha do altifalante não toca nas peças do interior do automóvel, por exemplo, o elevador da janela, as pegas da porta, os encostos para os braços, as bolsas da porta, luzes ou assentos etc.
- O local adequado para montar os altifalantes de agudos varia com o tipo de veículo. Escolha um local adequado para o seu carro.

Prima del montaggio

È necessario disporre di uno spessore di almeno 57 mm per il montaggio del woofer. Misurare la profondità dell'area in cui verrà montato il diffusore e assicurarsi che quest'ultimo non ostacoli nessun altro componente dell'auto. Per scegliere la posizione di montaggio, tenere presente quanto segue:

- Assicurarsi che non vi sia alcun ostacolo nel punto in cui si desidera montare i diffusori nelle portiere (anteriori o posteriori).
- È possibile che sia già presente un foro nel pannello interno delle portiere (anteriori o posteriori). In tal caso, è necessario modificare solamente la superficie.
- Se si desidera montare il sistema diffusori nelle portiere (anteriori o posteriori), assicurarsi che i terminali, il telaio o il magnete dei diffusori non interferiscano con le parti interne delle portiere, quali il meccanismo di apertura e chiusura dei finestrini o altro.
  Assicurarsi inoltre che la griglia dei diffusori non entri in contatto con gli accessori interni, quali le manovelle dei finestrini, le maniglie delle portiere, i braccioli, le tasche laterali portaoggetti, le luci, i sedili e così via.
- La posizione di montaggio più adatta per i tweeter varia in base al tipo di automobile. Scegliere una posizione che si adatti alla propria automobile.

Przed rozpoczęciem montażu

Do zamontowania głośnika niskotonowego wymagana jest głębokość przynajmniej 57 mm. W miejscu, w którym ma zostać zamontowany głośnik, należy zmierzyć głębokość i upewnić się, że głośnik nie przeszkadza w działaniu innych elementów wyposażenia samochodu. Wybierając miejsce montażu, należy pamiętać o następujących czynnikach:

- Należy się upewnić, że nie ma żadnych przeszkód wokół miejsca montażu w drzwiach (przednich lub tylnych), w których ma zostać zainstalowany głośnik.
- Otwór montażowy w panelu wewnętrznym drzwi (przednich lub tylnych) może już być wycięty. W takim wypadku należy tylko zmodyfikować płytę.
- Jeśli zestaw głośnikowy ma zostać zainstalowany w drzwiach (przednich lub tylnych), należy się upewnić, że zaciski głośników, obudowa ani magnes nie kolidują z żadnymi elementami wewnętrznymi, takimi jak mechanizm otwierania okna w drzwiach (podczas otwierania lub zamykania okna) itp. Należy także upewnić się, że siatka głośnika nie dotyka żadnych części wewnętrznych, takich jak korby do opuszczania szyb, klamki drzwi, podłokietniki, kieszenie w drzwiach, lampy lub siedzenia itd.
- Właściwe miejsce dla zamontowania głośników wysokotonowych zależy od typu samochodu. Należy wybrać miejsce odpowiednie dla danego samochodu.

Πριν από την τοποθέτηση

Χρειάζεται βάθος τουλάχιστον 57 mm για να τοποθετήσετε το woofer. Μετρήστε το βάθος της θέσης όπου θα τοποθετήσετε το ηχείο και βεβαιωθείτε ότι το ηχείο δεν εμποδίζει κάποιο άλλο εξάρτημα του αυτοκινήτου. Έχετε υπόψη σας τα παρακάτω όταν διαλέξετε μία θέση τοποθέτησης:

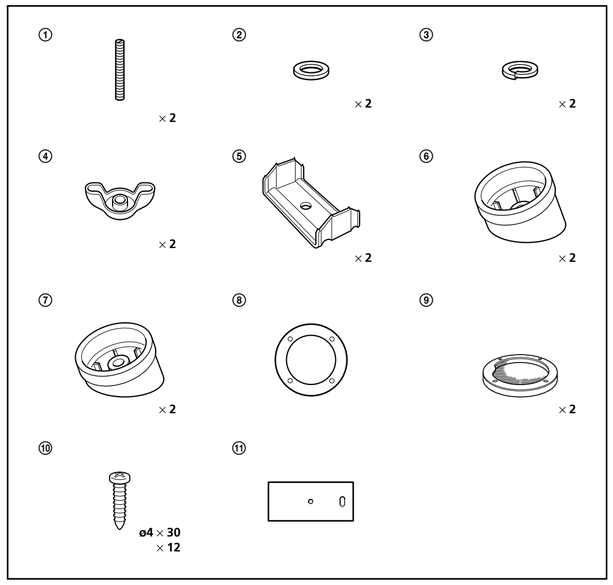
- Βεβαιωθείτε ότι τίποτε δεν εμποδίζει γύρω από τη θέση τοποθέτησης της πόρτας (εμπρός ή πίσω) στην οποία θα τοποθετήσετε το ηχείο.
- Μια τρύπα για την τοποθέτηση μπορεί να έχει ήδη κοπεί στο εσωτερικό πάνελ της πόρτας (εμπρός ή πίσω). Σε αυτή την περίπτωση, χρειάζεται να τροποποιήσετε μόνο τη βάση.
- Εάν πρόκειται να τοποθετήσετε αυτό το σύστημα ηχείων στην πόρτα (εμπρός ή πίσω), βεβαιωθείτε ότι οι ακροδέκτες των ηχείων, το πλαίσιο ή ο μαγνήτης δεν εμποδίζουν κάποιο εσωτερικό εξάρτημα, όπως τον μηχανισμό του παραθύρου στην πόρτα (όταν ανοίγετε ή κλείνετε το παράθυρο), κλπ.
  Επίσης βεβαιωθείτε ότι το πλέγμα του ηχείου δεν ακουμπά κάποιο εσωτερικό εξάρτημα όπως μοχλούς παραθύρων, χερούλια πόρτας, χειρολαβές, θήκες στην πόρτα, φωτιστικά ή καθίσματα κλπ.
- Η κατάλληλη θέση τοποθέτησης για τα tweeter διαφέρει ανάλογα με τον τύπο του αυτοκινήτου. Επιλέξτε μια θέση που ταιριάζει στο αυτοκίνητό σας.

Перед монтажом

Глубина в месте монтажа вуфера должна составлять не менее 57 мм. Измерьте глубину в том месте, где предполагается смонтировать громкоговоритель, и убедитесь, что он не мешает другим деталям в автомобиле. Учитывайте следующее при выборе места монтажа.

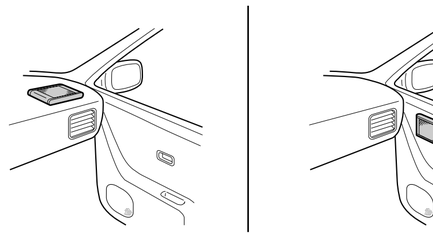
- Проверьте, чтобы ничто не мешало установке громкоговорителя в месте монтажа на (передней или задней) двери.
- Отверстие для монтажа, возможно, уже имеется на внутренней панели (передней или задней) двери. В этом случае необходимо видоизменить только наружное покрытие.
- Если требуется смонтировать этот громкоговоритель на (передней или задней) двери, проверьте, чтобы разъемы громкоговорителя, корпус или магнит не соприкасались с внутренними деталями, например, со стеклоподъемником в двери (при открытии или закрытии окна) и т.д.
  Кроме того, проверьте, чтобы решетка громкоговорителя не соприкасалась с деталями внутри салона, например, с ручками стеклоподъемников, ручками дверей, подлокотниками, дверными карманами, лампочками или сиденьями и т.д.
- Наиболее подходящее место для монтажа твитеров зависит от модели автомобиля. Выберите место, наиболее подходящее для Вашего автомобиля.

Parts list/Liste des pièces/Lista de las piezas/Teileliste/Lista över delar/Onderdelenlijst/Lista das peças/Lista delle parti/Lista elementów/Λίστα εξαρτημάτων/Список деталей



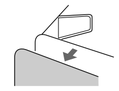
Tweeter/Haut-parleur d'aigus/Altavoz de agudos/Hochtöner/Diskanthögtalare/Tweeter/Altifalante de agudos/Tweeter/Głośnik wysokotonowy/Tweeter/Твитер

Example/Exemple/Ejemplo/Beispiel/Exempel/Voorbeeld/Esempio/Przykład/Παράδειγμα/Пример



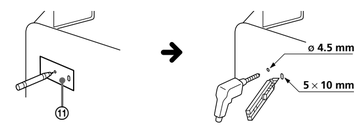
1

Remove the inside door panel.
Retirez le panneau intérieur de la portière.
Extraiga el panel interior de la puerta.
Nehmen Sie die Innenverkleidung der Tür ab.
Ta bort insidan på dörren.
Verwijder het binnenste deurpaneel.
Retire o painel do lado de dentro da porta.
Rimuovere il pannello interno della portiera.
Usuń panel wewnętrzny drzwi.
Αφαιρέστε το εσωτερικό πάνελ της πόρτας.
Снимите внутреннюю панель двери.



2

Mark the 1 bolt hole. Make them 4.5 mm in diameter.
Marquez l'orifice du boulon. Percez des trous de 4,5 mm de diamètre.
Marque el orificio para 1 perno. Taládrelo con 4,5 mm de diámetro.
Markieren Sie 1 Schraubenloch. Bohren Sie das Loch mit einem Durchmesser von 4,5mm.
Markera platsen för skruvhålet (1). Hålen du gör ska vara 4,5 mm i diameter.
Markeer 1 schroefgat. Het gat moet een diameter van 4,5 mm hebben.
Marque 1 orifício para o parafuso. Faça os orifícios com 4,5 mm de diâmetro.
Contrassegnare il foro dei bulloni 1. Praticare fori di 4,5 mm di diametro.
Zaznacz, a następnie wywierć 1 otwór na wkręt o średnicy 4,5 mm.
Μαρκάρετε την τρύπα των μπουλονιών και ανοίξτε οπές με διάμετρο 4,5 mm.
Разметьте 1 отверстие для винта. Просверлите отверстие диаметром 4,5 мм.



Decide the method to mount the unit depending on the type of the car and the installation location.

Choisissez la méthode à utiliser pour monter l'appareil selon le type de voiture et l'emplacement de montage choisi.

Escoja el método para instalar la unidad según el tipo de automóvil y el lugar de instalación.

Wählen Sie die Montageart je nach Fahrzeugtyp und Montageposition aus.

Välj monteringssätt efter vad som är lämpligt för bilen och platsen du utför moteringen.

Kies de montagemethode volgens het type auto en de montagepositie.

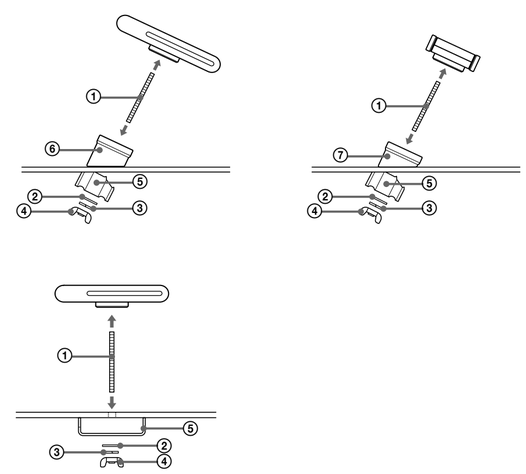
Escolha o método de montagem do aparelho de acordo com o tipo de veículo e o local de instalação.

Decidere il metodo di montaggio dell'apparecchio in base al tipo di automobile e alla posizione di installazione.

Wybierz metodę montażu głośnika w zależności od typu samochodu i położenia instalacji.

Αποφασίστε για τη μέθοδο τοποθέτησης ανάλογα με τον τύπο του αυτοκινήτου και τη θέση εγκατάστασης.

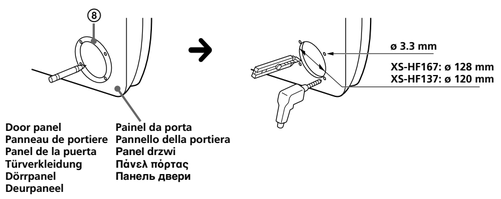
Выберите способ монтажа устройства в зависимости от модели автомобиля и места установки.



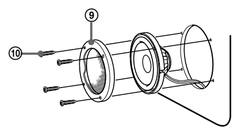
Woofer/Haut-parleur de graves/Altavoz de graves/Tieftöner/Bashögtalare/Woofer/Altifalante de graves/Woofer/Głośnik niskotonowy/Woofer/Вуфер (XS-HF167: 16cm, XS-HF137: 13cm)

1

Mark the 4 bolt holes. Make them 3.3 mm in diameter.
Marquez les 4 orifices des boulons. Percez des trous de 3,3 mm de diamètre.
Marque los orificios para los 4 pernos. Taládrelos con 3,3 mm de diámetro.
Markieren Sie die 4 Schraubenlöcher (3,3 mm Durchmesser).
Markera de 4 skruvhålen. De ska vara 3,3 mm i diameter.
Markeer de 4 schroefgaten. De gaten moeten een diameter van 3,3 mm hebben.
Marque os 4 orifícios para os parafusos. Faça os orifícios com 3,3 mm de diâmetro.
Contrassegnare i 4 fori dei bulloni. Praticare fori di 3,3 mm di diametro.
Zaznacz, a następnie wywierć 4 otwory na wkręty o średnicy 3,3 mm.
Μαρκάρετε τις 4 τρύπες των μπουλονιών και ανοίξτε οπές με διάμετρο 3,3 mm.
Разметьте 4 отверстия для винтов. Просверлите отверстия диаметром 3,3 мм.

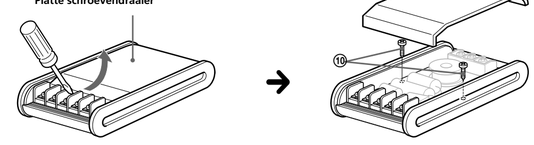


2



Passive crossover network/Circuit de recoupement passif/Red divisora de frecuencias pasivas/Passive Frequenzweiche/Passivt delningsfilter/Passief scheidingsnetwerk/Circuito cruzado passivo/Circuito separatore di frequenza passivo/Zwrotnica pasywna/Παθητικό κύκλωμα crossover/Пассивный разделительный фильтр

Slotted screwdriver
Tournevis pour écrous à fente
Destornillador ranurado
Schlitzschraubenzieher
Spårskruvmejsel
Platte schroevendraaier
Chaves de fendas para ranhuras
Cacciavite a taglio
Śrubokręt płaski
Πλοκή κατσαβίδι
Плоская отвертка
Κατσαβίδι



Adjusting the sound pressure of the tweeter
You can switch the sound pressure to 0 dB or –1.5 dB.

Réglage de la pression acoustique du haut-parleur d'aigus
Vous pouvez commuter la pression acoustique entre 0 dB et –1,5 dB.

Ajuste de la presión sonora del altavoz de agudos
Puede variar la presión sonora entre 0 dB y –1,5 dB.

Einstellen des Schalldrucks des Hochtöners
Sie können als Schalldruck einen Wert von 0 dB oder –1,5 dB einstellen.

Ställa in ljudtrycket på diskanthögtalarna
Du kan ställa in ljudtrycket mellan 0 dB och –1,5 dB.

Geluidsdruk van de tweeter regelen
De geluidsdruk kan worden ingesteld op 0 dB of –1,5 dB.

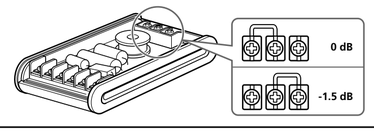
Regular a pressão acústica do altifalante de agudos
Pode mudar a pressão acústica para 0 dB ou –1,5 dB.

Regolazione della pressione sonora del tweeter
È possibile regolare la pressione sonora su 0 dB o su –1,5 dB.

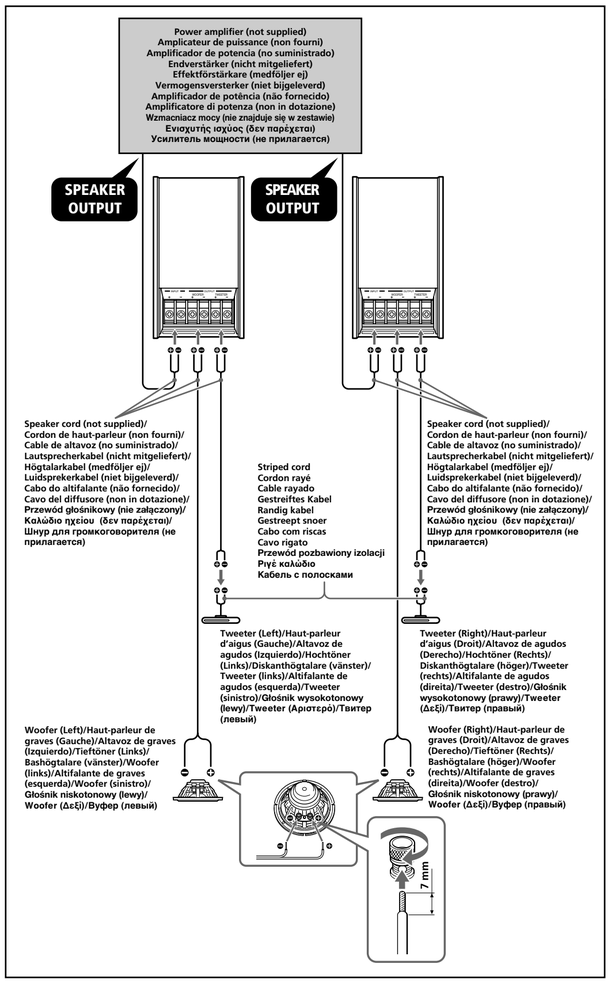
Regulacja ciśnienia akustycznego głośnika wysokotonowego
Ciśnienie akustyczne można ustawić na 0 dB lub –1,5 dB.

Ρύθμιση της ηχητικής πίεσης του tweeter
Μπορείτε να ρυθμίσετε την ηχητική πίεση στα 0 dB ή στα –1,5 dB.

Настройка звукового давления твитера
Можно установить звуковое давление 0 дБ или –1,5 дБ.



Connections/Connexions/Conexiones/Anschlüsse/Anslutningar/Aansluitingen/Ligações/Collegamenti/Podłączenia/Συνδέσεις/Подсоединение


Power amplifier (not supplied)
Amplificateur de puissance (non fourni)
Amplificador de potencia (no suministrado)
Endverstärker (nicht mitgeliefert)
Effektförstärkare (medföljer ej)
Vermogensversterker (niet bijgeleverd)
Amplificador de potência (não fornecido)
Amplificatore di potenza (non in dotazione)
Wzmacniacz mocy (nie znajduje się w zestawie)
Ενισχυτής ισχύος (δεν παρέχεται)
Усилитель мощности (не прилагается)
SPEAKER OUTPUT
SPEAKER OUTPUT
Speaker cord (not supplied)/Cordon de haut-parleur (non fourni)/Cable de altavoz (no suministrado)/Lautsprecherkabel (nicht mitgeliefert)/Högtalarkabel (medföljer ej)/Luidsprekerkabel (niet bijgeleverd)/Cabo do altifalante (não fornecido)/Cavo del diffusore (non in dotazione)/Przewód głośnikowy (nie załączony)/Καλώδιο ηχείου (δεν παρέχεται)/Шнур для громкоговорителя (не прилагается)
Striped cord
Cordon rayé
Cable rayado
Gestreiftes Kabel
Randig kabel
Gestreept snoer
Cabo com riscas
Cavo rigato
Przewód pozbawiony izolacji
Ριγέ καλώδιο
Кабель с полосками
Speaker cord (not supplied)/Cordon de haut-parleur (non fourni)/Cable de altavoz (no suministrado)/Lautsprecherkabel (nicht mitgeliefert)/Högtalarkabel (medföljer ej)/Luidsprekerkabel (niet bijgeleverd)/Cabo do altifalante (não fornecido)/Cavo del diffusore (non in dotazione)/Przewód głośnikowy (nie załączony)/Καλώδιο ηχείου (δεν παρέχεται)/Шнур для громкоговорителя (не прилагается)
Tweeter (Left)/Haut-parleur d'aigus (Gauche)/Altavoz de agudos (Izquierdo)/Hochtöner (Links)/Diskanthögtalare (vänster)/Tweeter (links)/Altifalante de agudos (esquerda)/Tweeter (sinistro)/Głośnik wysokotonowy (lewy)/Tweeter (Αριστερό)/Твитер (левый)
Tweeter (Right)/Haut-parleur d'aigus (Droit)/Altavoz de agudos (Derecho)/Hochtöner (Rechts)/Diskanthögtalare (höger)/Tweeter (rechts)/Altifalante de agudos (direita)/Tweeter (destro)/Głośnik wysokotonowy (prawy)/Tweeter (Δεξί)/Твитер (правый)
Woofer (Left)/Haut-parleur de graves (Gauche)/Altavoz de graves (Izquierdo)/Tieftöner (Links)/Bashögtalare (vänster)/Woofer (links)/Altifalante de graves (esquerda)/Woofer (sinistro)/Głośnik niskotonowy (lewy)/Woofer (Δεξί)/Вуфер (левый)
Woofer (Right)/Haut-parleur de graves (Droit)/Altavoz de graves (Derecho)/Tieftöner (Rechts)/Bashögtalare (höger)/Woofer (rechts)/Altifalante de graves (direita)/Woofer (destro)/Głośnik niskotonowy (prawy)/Woofer (Δεξί)/Вуфер (правый)
7 mm